



Grand Conseil
Service parlementaire

Grosser Rat
Parlamentdienst

CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS

LA SEANCE EN QUELQUES MOTS Mercredi après-midi 16 décembre 2015

DIE SITZUNG IN KÜRZE Mittwochnachmittag, 16. Dezember 2015

1. **Lecture**

Décision d'octroi d'un crédit supplémentaire destiné au financement de prêts NPR (nouvelle politique régionale) pour l'année 2015

Lesung

Beschluss über die Zuteilung eines Nachtragkredits zur Finanzierung der NRP-Darlehen (Neue Regionalpolitik) für das Jahr 2015

Décidé par le Grand Conseil par 105 Oui contre 0 Non et 0 abstention.
Vom Grossen Rat beschlossen mit 105 Ja zu 0 Nein bei 0 Enthaltungen.

2. **Projet de budget 2016**

Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET)

Entwurf des Voranschlags 2016

Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER)

Le Grand Conseil accepte les modifications suivantes du budget (avec incidences financières):

- moins Fr. 2'000'000.- (diminution des prélèvements sur les fonds spéciaux) et plus Fr. 600'000.- (dédommagements de collectivités publiques) par 98 contre 20 voix et 2 abstentions;
- plus Fr. 1'500'000.- pour les subventions des améliorations structurelles et moins Fr. 1'500'000.- dans les subventions accordées par l'ensemble du département.

Der Grosse Rat nimmt folgende Abänderungen des Voranschlags (mit finanziellen Auswirkungen) an:

- minus Fr. 2'000'000.- (Senkung der Entnahmen aus den Spezialfinanzierungsfonds) und plus Fr. 600'000.- (Rückerstattungen von Gemeinwesen) mit 98 gegen 20 Stimmen und 2 Enthaltungen;
- plus Fr. 1'500'000.- für die Subventionierung der Strukturverbesserungen und minus Fr. 1'500'000.- bei den gewährten Subventionen des gesamten Departements.

Traitement: Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET)

Behandlung: Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER)

3. Motion Grégory Logean, UDC, et Beat Rieder, CVPO: Initiative Weber: Adaptons le droit cantonal pour faciliter la transformation du bâti existant en résidence secondaire (13.03.2015) **4.0146**

Motion Grégory Logean, UDC, und Beat Rieder, CVPO: Lex Weber – Anpassung des Kantonsrechts zur Vereinfachung des Umbaus bestehender Bauten in Zweitwohnungen (13.03.2015) **4.0146**

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour exécution.

[Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

**Développements: Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET)
Entwicklungen: Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER)**

4. Motion UDC, par Grégory Logean et François Pellouchoud: Pour que l'agriculteur ne reste pas cloche en recherchant son troupeau (08.09.2015) **4.0168**

Motion UDC, durch Grégory Logean und François Pellouchoud: Damit die Glocken nicht verstummen (08.09.2015) **4.0168**

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour réponse.

[Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.](#)

5. Motion PDCB, par François Bressoud et Véronique Coppey: Installations solaires photovoltaïques sur les bâtiments et infrastructures propriété de l'Etat du Valais (08.09.2015) **4.0169**

Motion PDCB, durch François Bressoud und Véronique Coppey: Photovoltaikanlagen auf den Gebäuden und Infrastrukturen des Staates Wallis (08.09.2015) **4.0169**

Par 89 voix contre 27 et 2 abstentions, le Grand Conseil accepte cette motion. Celle-ci est donc transmise au Conseil d'Etat pour réponse.

[Mit 89 gegen 27 Stimmen bei 2 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat diese Motion an. Diese wird mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.](#)

6. Interpellation UDC, par Jérôme Desmeules (suppl.): Accord-cadre sur le rattachement institutionnel à l'UE (08.09.2015) **4.0170**

Interpellation UDC, durch Jérôme Desmeules (Suppl.): Rahmenabkommen zur institutionellen Einbindung der Schweiz in die EU (08.09.2015) **4.0170**

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.

[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

7. Postulat PLR, par Olivier Delaloye: Surveillance des animaux de rente – agir pour arrêter de crier au loup (08.09.2015) **4.0171**

Postulat PLR, durch Olivier Delaloye: Wolfsproblematik und Schutz der Nutztiere (08.09.2015) **4.0171**

Par 72 voix contre 41 et 3 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.

[Mit 72 gegen 41 Stimmen bei 3 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zur Beantwortung an den Staatsrat.](#)

8. Postulat PDCC, par Christophe Pannatier (suppl.): Soutenir l'innovation des PME en Valais (08.09.2015) **4.0172**

Postulat PDCC, durch Christophe Pannatier (Suppl.): Innovationsunterstützung für die Walliser KMU (08.09.2015) **4.0172**

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.](#)

9. Postulat CVPO, par Philipp Matthias Bregy et Beat Rieder: Supprimer la bureaucratie interne! (10.09.2015) **4.0173**

Postulat CVPO, durch Philipp Matthias Bregy und Beat Rieder: Innerstaatliche Bürokratie abbauen! (10.09.2015) **4.0173**

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.](#)

10. Interpellation Bruno Clivaz, PDCC, et Jean-Michel Broccard (suppl.), PDCC: Le Valais existe-t-il à l'expo universelle de Milan? (11.09.2015) **4.0174**

Interpellation Bruno Clivaz, PDCC, und Jean-Michel Broccard (Suppl.), PDCC: Das Wallis an der Weltausstellung in Mailand (11.09.2015) **4.0174**

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.

[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

11. Interpellation PDCC, par Christophe Pannatier (suppl.): Possibilité d'un fond de partenariat public/privé pour le tourisme? (11.09.2015) **4.0175**

Interpellation PDCC, durch Christophe Pannatier (Suppl.): Fonds für öffentlich-private Partnerschaften im Tourismusbereich (11.09.2015) **4.0175**

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.

[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

12. Remplacement des membres démissionnaires des commissions de haute surveillance; élection du nouveau président de la commission de gestion

Ersatzwahl für die demissionierenden Mitglieder der Obergerichtskommissionen; Wahl des neuen Präsidenten der Geschäftsprüfungskommission

A) COMMISSION DE GESTION / GESCHÄFTSPRÜFUNGSKOMMISSION

Membre qui démissionne Austretendes Mitglied	Est élu Gewählt ist
BREGY Philipp Matthias, CVPO	SCHMID Manfred, CVPO

Est élu en tant que président Als Präsident gewählt ist
KUONEN Urs, CVPO

B) COMMISSION DES FINANCES / FINANZKOMMISSION

Membre qui démissionne Austretendes Mitglied	Est élu Gewählt ist
SCHMID Manfred, CVPO	KNUBEL Waldemar, CVPO

13. **Entrée en matière et première lecture**

Loi d'adhésion aux modifications de l'accord intercantonal sur la reconnaissance des diplômes de fin d'études

Eintretensdebatte und erste Lesung

Gesetz über den Beitritt zu den Änderungen der interkantonalen Vereinbarung über die Anerkennung von Ausbildungsabschlüssen

Le Grand Conseil accepte cette loi en lecture unique par 103 voix contre 0 et 0 abstention. Il renonce par 107 Oui contre 0 Non et 0 abstention à une majorité des 2/3 requise à une deuxième lecture.

[Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in einziger Lesung mit 103 gegen 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen an. Mit 107 Ja gegen 0 Nein bei 0 Enthaltungen verzichtet er mit der erforderlichen 2/3-Mehrheit auf eine zweite Lesung](#)

14. **Lecture**

Décision relative à l'octroi d'un crédit supplémentaire pour le Service cantonal de la jeunesse concernant le Secteur des placements hors canton

Lesung

Beschluss betreffend die Gewährung eines Nachtragskredits für den Bereich ausserkantonale Platzierungen der kantonalen Dienststelle für die Jugend

Décidé par le Grand Conseil par 110 Oui contre 6 Non et 0 abstention.

[Vom Grossen Rat beschlossen mit 110 Ja zu 6 Nein bei 0 Enthaltungen.](#)

15. **Lecture**

Décision relative à la demande de crédit supplémentaire concernant le financement de l'exécution des peines et des mesures thérapeutiques institutionnelles prononcées en application des articles 59 et suivants du Code pénal

Lesung

Beschluss betreffend die Gewährung eines Nachtragskredits zur Finanzierung des Strafvollzugs und der stationären therapeutischen Massnahmen ausgesprochen nach Artikel 59 und folgenden des Strafgesetzbuches

Décidé par le Grand Conseil par 72 Oui contre 47 Non et 1 abstention.

[Vom Grossen Rat beschlossen mit 72 Ja zu 47 Nein bei 1 Enthaltung.](#)

16. **Projet de budget 2016**

Département de la formation et de la sécurité (DFS)

Entwurf des Voranschlags 2016

Departement für Bildung und Sicherheit (DBS)

Le Grand Conseil accepte les modifications suivantes du budget (avec incidences financières):

- moins Fr. 50'000.- (salaire du rédacteur de discours); plus Fr. 50'000.- (allocations de formation) par 56 contre 49 voix et 7 abstentions;
- plus Fr. 1'050'000.- (rééquilibrage du financement des RailChecks), sans vote;
- plus Fr. 700'000.- (augmentation pour couvrir les coûts du RailCheck), sans vote;
- plus Fr. 500'000.- (rémunération des stagiaires en santé); moins Fr. 500'000.- dans les subventions accordées, sans vote;

- plus Fr. 1'000'000.- (secteur recherche et développement des hautes écoles); minus Fr. 1'000'000.- dans les subventions accordées) sans vote;
- plus Fr. 150'000.- (mandat d'accompagnement des familles d'accueil); moins Fr. 150'000.- (participation à l'effort général d'économies de 3% au service de la sécurité civile et militaire), sans vote;
- moins Fr. 150'000.- (compensation dans la rubrique 36 du DFS), sans vote.

Der Grosse Rat nimmt folgende Abänderungen des Voranschlags (mit finanziellen Auswirkungen) an:

- minus Fr. 50'000.- (Lohn des Redenschreibers); plus Fr. 50'000.- (Ausbildungsbeiträge) mit 56 gegen 49 Stimmen und 7 Enthaltungen;
- plus Fr. 1'050'000.- (Rückführung der RailChecks auf ihre ursprüngliche Höhe, ohne Abstimmung);
- plus Fr. 700'000.- (Erhöhung zur Deckung der RailCheck-Kosten) ohne Abstimmung;
- Fr. 500'000.- (Entlöhnung der Praktikanten Gesundheit); minus Fr. 500'000.- bei den eigenen Beiträgen, ohne Abstimmung;
- plus Fr. 1'000'000.- (Bereich Forschung und Entwicklung für das Hochschulwesen); minus Fr. 1'000'000.- bei den eigenen Beiträgen, ohne Abstimmung;
- plus Fr. 150'000.- (Mandat zur Begleitung von Pflegefamilien); minus Fr. 150'000.- (Beteiligung an den allgemeinen Sparanstrengungen in Höhe von 3% bei der Dienststelle für zivile Sicherheit und Militär); ohne Abstimmung;
- minus Fr. 150'000.- (Kompensation in der Rubrik 36 des DBS), ohne Abstimmung.

Traitements: Département de la formation et de la sécurité (DFS)
Behandlungen: Departement für Bildung und Sicherheit (DBS)

17. Postulat Anne Luyet (suppl.), UDC, Marcelle Monnet-Terrettaz, AdG/LA, et Méryl Genoud (suppl.), PLR: Canton Bilingue, 2ème langue spécialisée en primaire (28.04.2015) **3.0199**

Postulat Anne Luyet (Suppl.), UDC, Marcelle Monnet-Terrettaz, AdG/LA, und Méryl Genoud (Suppl.), PLR: Zweisprachiger Kanton – Unterricht in der zweiten Kantonssprache (28.04.2015) **3.0199**

Par 52 voix contre 47 et 10 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Mit 52 gegen 47 Stimmen bei 10 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zum Vollzug an den Staatsrat.

18. Postulat AdG/LA, par Florian Alter, Gaël Bourgeois et Jonathan Darbellay (suppl.): Des harmonisations? (01.05.2015) **3.0204**

Postulat AdG/LA, durch Florian Alter, Gaël Bourgeois und Jonathan Darbellay (Suppl.): Harmonisierungen? (01.05.2015) **3.0204**

Par 75 voix contre 26 et 4 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.

Mit 75 gegen 26 Stimmen bei 4 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.

Développements: Département de la formation et de la sécurité (DFS)
Entwicklungen: Departement für Bildung und Sicherheit (DBS)

19. Postulat PDCB, par Patricia Casays et Stéphane Veya (suppl.): Point Rencontre – une répartition équilibrée dans les trois régions du Valais en fonction des besoins (08.09.2015) **3.0211**

Postulat PDCB, durch Patricia Casays und Stéphane Veya (Suppl.): Point Rencontre – bedarfsgerechte Aufteilung auf die drei verfassungsmässigen Regionen des Wallis (08.09.2015) **3.0211**

Par 87 voix contre 20 et 3 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.

Mit 87 gegen 20 Stimmen bei 3 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zur Beantwortung an den Staatsrat.

20. Motion PLR, par Sylvie Masserey Anselin (suppl.), Philippe Nantermod et cosignataire: Des structures d'accueil de la petite enfance pour favoriser la conciliation vie privée et vie professionnelle (08.09.2015) **3.0212**

Motion PLR, durch Sylvie Masserey Anselin (Suppl.), Philippe Nantermod und Mitunterzeichner: Betreuungseinrichtungen für Kleinkinder zur Förderung der Vereinbarkeit von Beruf und Familie (08.09.2015) **3.0212**

L'auteure transforme la motion en postulat. Par 56 voix contre 54 et 3 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.

Die Urheberin wandelt die Motion in ein Postulat um. Mit 56 gegen 54 Stimmen bei 3 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.

21. Postulat Dany Rossier (suppl.), PDCB, Stéphane Ganzer, PLR, Philipp Matthias Bregy, CVPO, et Sébastien Roh, PDCC: En matière de sécurité, l'Etat doit montrer l'exemple (09.09.2015) **3.0213**

Postulat Dany Rossier (Suppl.), PDCB, Stéphane Ganzer, PLR, Philipp Matthias Bregy, CVPO, und Sébastien Roh, PDCC: In Sicherheitsbelangen muss der Staat mit gutem Beispiel vorangehen (09.09.2015) **3.0213**

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.

22. Postulat PDCC, par Gilles Martin: Expertise des automobiles, déléguons aux professionnels! (09.09.2015) **3.0214 retiré par l'auteur**

Postulat PDCC, durch Gilles Martin: Delegation der technischen Fahrzeugkontrolle an die Fachleute (09.09.2015) **3.0214 vom Autor zurückgezogen**

Ce postulat est retiré.

Dieses Postulat wird zurückgezogen.

23. Interpellation Pascal Rey, PDCC, Pascal Nigro, PDCB, Laetitia Massy, PLR, et Konstantin Bumann (suppl.), CSPO: Suivi de classe en primaire par demi-cycle, le mieux est-il l'ennemi du bien? (10.09.2015) **3.0215**

Interpellation Pascal Rey, PDCC, Pascal Nigro, PDCB, Laetitia Massy, PLR, und Konstantin Bumann (Suppl.), CSPO: Klassenbetreuung auf Primarstufe pro Halbzyklus – ist das Bessere des Guten Feind? (10.09.2015) **3.0215**

Le Conseiller d'Etat Oskar Freysinger répond à cette interpellation.
[Staatsrat Oskar Freysinger beantwortet diese Interpellation.](#)

24. Postulat PLR, par Elisabeth Lehner: APEA, pour une professionnalisation (11.09.2015) **3.0216**
Postulat PLR, durch Elisabeth Lehner: Professionalisierung der KESB (11.09.2015) **3.0216**

Par 89 voix contre 20 et 3 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.
[Mit 89 gegen 20 Stimmen bei 3 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zur Beantwortung an den Staatsrat.](#)

25. Interpellation Christophe Clivaz, Les Verts, et Emmanuel Amoos, AdG/LA: Vols de PC21 de l'armée en période estivale: de qui se moque-t-on? (11.09.2015) **3.0217**
Interpellation Christophe Clivaz, Les Verts, und Emmanuel Amoos, AdG/LA: PC-21-Flüge der Armee im Sommer – wer wird hier zum Narren gehalten? (11.09.2015) **3.0217**

Le Conseiller d'Etat Oskar Freysinger répond à cette interpellation.
[Staatsrat Oskar Freysinger beantwortet diese Interpellation.](#)

26. Postulat Gaël Bourgeois, AdG/LA, Julien Délèze (suppl.), AdG/LA, Patricia Constantin (suppl.), AdG/LA, et Emmanuel Amoos, AdG/LA: Maintenir les places d'apprentissage – lutter contre le chômage des jeunes (11.09.2015) **3.0218**
Postulat Gaël Bourgeois, AdG/LA, Julien Délèze (Suppl.), AdG/LA, Patricia Constantin (Suppl.), AdG/LA, und Emmanuel Amoos, AdG/LA: Lehrstellen erhalten – Jugendarbeitslosigkeit bekämpfen (11.09.2015) **3.0218**

Par 86 voix contre 18 et 1 abstention, le Grand Conseil refuse ce postulat.
[Mit 86 gegen 18 Stimmen bei 1 Enthaltung lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.](#)

27. Postulat UDC, par Jean-Luc Addor et Jérôme Desmeules (suppl.): Asile – la Confédération doit décharger les cantons (11.09.2015) **3.0219** *retiré par l'auteur*
Postulat UDC, durch Jean-Luc Addor und Jérôme Desmeules (Suppl.): Asylwesen – der Bund muss die Kantone entlasten (11.09.2015) **3.0219** *vom Autor zurückgezogen*

Ce postulat est retiré.
[Dieses Postulat wird zurückgezogen.](#)

28. Postulat UDC, par Jean-Luc Addor et Jérôme Desmeules (suppl.): Plus de voyages à l'étranger pour les demandeurs d'asile! (11.09.2015) **3.0220** *retiré par l'auteur*
Postulat UDC, durch Jean-Luc Addor und Jérôme Desmeules (Suppl.): Keine Auslandsreisen mehr für Asylsuchende! (11.09.2015) **3.0220** *vom Autor zurückgezogen*

Ce postulat est retiré.
[Dieses Postulat wird zurückgezogen.](#)